

Precaución

- Esta unidad está diseñada para utilizarse sólo con 12 V CC negativo a masa
- Emplee altavoces con impedancia de 2 a 8 ohmios (4 a 8 ohmios cuando se utilice como amplificador en puente).
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoz de la unidad, ya que puede dañar dichos altavoces.
- Evite instalar la unidad en lugares sujetos a:
 - altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción
 - lluvia o humedad
 - polvo o suciedad.

- Si aparca el automóvil bajo la luz solar directa y se produce un considerable aumento de temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- Si instala la unidad horizontalmente, asegúrese de no cubrir las aletas con la moqueta del suelo, etc.
- Si coloca la unidad demasiado cerca de la radio del automóvil, pueden producirse interferencias. En este caso, aleje el amplificador de dicha radio.
- Si el reproductor de cassettes o el sintonizador no recibe alimentación, compruebe las conexiones.
- Este amplificador de potencia emplea un circuito de protección* para proteger los transistores y los altavoces si el amplificador presenta fallas de funcionamiento. No intente poner a prueba dicho circuito cubriendo el disipador de calor o conectando cargas inadecuadas.

- No utilice la unidad con una batería que disponga de poca energía, ya que su rendimiento óptimo depende de un buen suministro de alimentación.
- Por razones de seguridad, mantenga el volumen del sistema de audio a un nivel moderado de forma que sea posible oír los sonidos del exterior del automóvil.

- Circuito de protección**

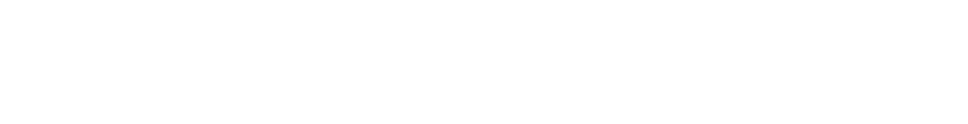
Este amplificador dispone de un circuito de protección que se activa en los siguientes casos:

 - *Si la unidad se calienta excesivamente*
 - *Si se genera corriente CC*
 - *Si los terminales de altavoz están cortocircuitados.*

El color del indicador POWER/PROTECTOR cambiará de verde a rojo, y la unidad se apagará.

Si esto ocurre, apague el equipo conectado, extraiga el cassette o el disco y determine la causa del fallo de funcionamiento. Si el amplificador se ha sobrecalentado, espere a que la unidad se enfríe antes de volver a utilizarla.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativos a la unidad que no aparezcan en este manual, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.



Guía de solución de problemas

La siguiente lista de comprobaciones le resultará útil para solucionar la mayoría de los problemas que pueda encontrar con la unidad.

Antes de consultar la siguiente lista, examine los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa/Solución
El indicador POWER/PROTECTOR no se ilumina.	El fusible se ha fundido. → Sustitúyalo por otro nuevo. <p>El cable de toma a tierra no está firmemente conectado. → Conéctelo firmemente a un punto metálico del automóvil.</p> <p>La tensión que recibe el terminal remoto es demasiado baja. <ul style="list-style-type: none">No ha activado la unidad principal conectada. → Actívela. El sistema emplea demasiados amplificadores. → Utilice un relé. Compruebe la tensión de la batería (10,5 – 16 V).</p>
El indicador OVER CURRENT se ilumina en color rojo.	Desactive el interruptor de alimentación. Las salidas de altavoz están cortocircuitadas. → Elimine la causa del cortocircuito.
El indicador OFFSET se ilumina en color rojo.	Desactive el interruptor de alimentación. Compruebe que el cable de altavoz y el de puesta a masa están firmemente conectados.
El indicador THERMAL se ilumina en color rojo.	La unidad se calienta de forma anómala. <ul style="list-style-type: none">Emplee altavoces con la impedancia adecuada. Asegúrese de colocar la unidad en un lugar bien ventilado.
Se escucha ruido del alternador.	Los cables de conexión de alimentación se encuentran demasiado cerca de los cables de pines RCA. → Manténgalos alejados entre sí. <p>El cable de toma a tierra no está firmemente conectado. → Conéctelo firmemente a un punto metálico del automóvil.</p> <p>Los cables negativos de altavoz han entrado en contacto con el chasis del automóvil. → Manténgalos alejados del chasis.</p>
El sonido se amortigua.	El interruptor FILTER está ajustado en la posición “LPF.”
El sonido es demasiado bajo.	El control de ajuste de nivel está ajustado en la posición “MIN.”
HPF, LPF y EQUALIZER no funcionan.	El interruptor DIRECT está ajustado en ON.

Especificaciones

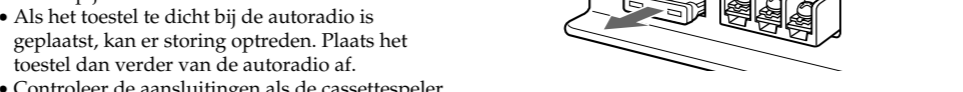
Sistema de circuito	OTL (salida sin transformador) Suministro de alimentación por impulsos	Filtro de paso alto 50 – 200 Hz, –12 dB/oct Filtro de paso bajo 50 – 200 Hz, –12 dB/oct	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
Entradas	Tomas de pines RCA Conector de entrada de alto nivel	Equalizador 3,2 kHz, 12,8 kHz ±12 dB	50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz ±12 dB
Salidas	Terminales de altavoz Tomas de pines de salida	Requisitos de alimentación Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa)	200 vatios (monofónico, a 4 Ω) 420 vatios (estéreo)
Impedancia de altavoz	2 – 8 Ω (estéreo) 4 – 8 Ω (si se utiliza como amplificador en puente)	Tensión de suministro de alimentación 10,5 – 16 V	50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz ±12 dB
Salidas máximas	170 vatios × 2 (a 4 Ω)	Consumo de energía Con salida nominal: 20 A	170 watt × 2 (bij 4 Ω)
Salidas nominales (tensión de suministro a 14,4 V)	420 vatios (monofónico, a 4 Ω) 200 vatios (estéreo)	Entrada remota: 1,5 mA	170 watt per kanaal (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, bij 4 Ω)
Distorsión armónica	0,005 % o inferior (a 1kHz, 4 Ω)	Dimensiones Aprox. 260 × 55 × 220 mm (an/al/prf), partes y controles salientes excluidos	128 kHz ±12 dB
Margen de ajuste de nivel de entrada	0,2 – 4,0 V (Tomas de pines RCA) 0,4 – 8,0 V (Entrada de alto nivel)	Masa Aprox. 2,2 kg accesorios excluidos	10,5 – 16 V
Respuesta de frecuencia	5 Hz – 100 kHz (± dB)	Accesorios suministrados Tornillos de montaje (4) Cubierta de terminal (1)	10,5 – 16 V
Distorción armónica	0,005 % o inferior (a 1kHz, 4 Ω)	Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.	10,5 – 16 V
Hoogdoorlaafilter	0,2 – 4,0 V (Tomas de pines RCA)		
Laagdoorlaafilter	0,4 – 8,0 V (Entrada de alto nivel)		

Voorzorgsmaatregelen

- Dit toestel kan alleen werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 2 tot 8 ohm (4 tot 8 ohm bij gebruik als mono-versterker).
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op dit toestel. Actieve luidsprekers kunnen daardoor worden beschadigd.
- Installeer het toestel niet op een plaats waar het is blootgesteld aan:
 - hoge temperaturen zoals directe zonnestraling of hete lucht van de verwarming
 - regen of vocht
 - stof of vuil.

- Als uw wagen in de volle zon geparkeerd stond en de temperatuur in de wagen hoog is opgelopen, moet u het toestel laten afkoelen alvorens het in werking te stellen.
- Wanneer u het toestel horizontaal installeert, mogen de koelvinnen niet bedekt zijn met vloertapijt e.d.
- Als het toestel te dicht bij de autoradio is geplaatst, kan er storing optreden. Plaats het toestel dan verder van de autoradio af.
- Controleer de aansluitingen als de cassettespeler of de tuner niet werken.
- Deze vermogensversterker is voorzien van een beveiligingscircuit* dat de transistoren en luidsprekers beschermt bij een defect aan de versterker. Probeer het beveiligingscircuit niet te testen door het koellichaam af te dekken of de versterker overmatig te belasten.

- Laat het toestel niet werken op een zwakke batterij omdat het alleen met een goede voeding optimaal presteert.
- Zet het volume voor alle veiligheid niet te hard, zodat u nog geluiden buiten de auto kunt horen.



- Beveiligingscircuit**

Deze versterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat in de volgende gevallen wordt geactiveerd:

 - *wanneer het toestel oververhit is*
 - *wanneer een gelijkstroom wordt opgewekt*
 - *wanneer de luidsprekeraansluitingen zijn kortgesloten.*

De kleur van de POWER/PROTECTOR indicator verandert van groen in rood en het toestel schakelt uit. Als dit gebeurt, zet dan de aangesloten apparatuur af, verwijder de cassette of de disc en zoek de oorzaak van het defect. Als de versterker oververhit is geraakt, laat die dan afkoelen alvorens hem opnieuw in gebruik te nemen.

Met alle vragen en problemen in verband met dit toestel die niet aan bod komen in deze handleiding kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.



Verhelpen van storingen

De onderstaande checklist helpt u bij het oplossen van de meeste problemen die zich met dit toestel kunnen voordoen.

Raadpleeg de aansluitings- en bedieningsprocedures alvorens de checklist te overlopen.

Probleem	Oorzaak/oplossing
De POWER/PROTECTOR indicator licht niet op.	De zekering is doorgeslagen. → Vervang de zekering. <p>De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de wagen.</p> <p>De spanning die naar de afstandsbedieningsaansluiting wordt gestuurd is te laag. <ul style="list-style-type: none">• Het aangesloten hoofdtoestel staat niet aan. • Zet het hoofdtoestel aan. • Het systeem werkt met teveel versterkers. → Gebruik een relais. Controleer de batterijspanning (10,5 – 16 V).</p>
De OVER CURRENT indicator licht rood op.	Zet de hoofdschakelaar af. De luidsprekeruitgangen worden kortgesloten. → Neem de oorzaak van de kortsluiting weg.
De OFFSET indicator licht rood op.	Zet de hoofdschakelaar af. Controleer of de luidsprekerkabel en de massakabel goed zijn aangesloten.
De THERMAL indicator licht rood op.	Het toestel wordt te warm. <ul style="list-style-type: none">• Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. • Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte. <p>De voedingsdraden zitten te dicht bij de RCA kabels. → Hou de draden uit de buurt van de kabels.</p> <p>De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de wagen.</p> <p>Negatieve luidsprekerdraden maken contact met het autochassis. → Hou de draden uit de buurt van het chassis.</p>
Het geluid is gedempt.	De FILTER-schakelaar staat op “LPF.”
Het geluid is te zacht.	De niveuregelaar staat op “MIN.”
HPF, LPF en EQUALIZER werken niet.	De DIRECT schakelaar staat op ON.

Technische gegevens

Circuysysteem	OTL (output transformerless) circuit	Equalizer	50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz ±12 dB
Ingangen	Pulsvoeding RCA pin aansluitingen High level input connector	Voeding	12 V gelijkstroom autobatterij (negatieve aarding)
UitgangLuidsprekeraansluitingen	Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa) Through out pin aansluitingen	Voedingsspanning Stroomverbruik	10,5 – 16 V bij nominaal vermogen: 20 A Ong. 260 × 55 × 220 mm (b/h/d) excl. uitstekende onderdelen en bedieningselementen
Luidsprekerimpedantie	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (bij gebruik met brugschakelring)	Afmetingen	Ong. 2,2 kg zonder toebehoren
Maximum uitgangsvermogen	170 watt × 2 (bij 4 Ω)	Gewicht	Meegeleverde toebehoren
Effectief uitgangsvermogen (voedingspanning van 14,4 V)	420 watt (mono, bij 4 Ω) 75 watt per kanaal (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, bij 4 Ω)	Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.	Bevestigingschroeven (4) Aansluitinghuls (1)
Frequentiebereik	5 Hz – 100 kHz (± dB)		
Harmonische vervorming	max. 0,005 % of minder (bij 1kHz, 4 Ω)		
Ingangsniveaurestelbereik	0,2 – 4,0 V (RCA pin aansluitingen) 0,4 – 8,0 V (High level ingang)		
Hoogdoorlaafilter	0,2 – 4,0 V (Tomas de pines RCA)		
Laagdoorlaafilter	0,4 – 8,0 V (Entrada de alto nivel)		

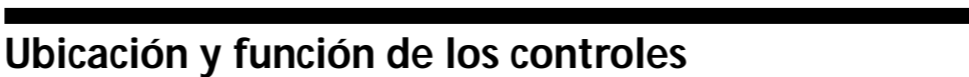
Características

- Salida máxima de potencia de 170 vatios por canal (a 4 ohmios).
- Esta unidad puede utilizarse como amplificador monofónico con una salida máxima de 420 vatios.
- Es posible realizar la conexión directa con la salida de altavoz de un sistema de audio para automóvil si no está equipado con salida de línea (Conexión de entrada de alto nivel).
- Filtro de paso bajo, filtro de paso alto y circuito de equalizador de cinco bandas incorporados.
- El interruptor DIRECT puede emplearse para derivar el filtro de paso bajo, el de paso alto y el circuito de equalizador para obtener un sonido de mayor calidad.
- Es posible controlar visualmente el nivel de salida de los lados izquierdo y derecho con el indicador de nivel de potencia.
- Posibilidad de disfrutar de un sistema de varios altavoces mediante la realización de conexión de modo dual.

- Indicador y circuito de protección suministrados.
 - Suministro de alimentación por impulsos* para obtener una potencia de salida estable y regulada.
- * *Suministro de alimentación por impulsos*

Esta unidad dispone de un regulador de potencia incorporado que convierte el suministro de alimentación de CC de 12 V de la batería del automóvil en impulsos de alta velocidad mediante un interruptor semiconductor. Estos impulsos se incrementan mediante el transformador incorporado de impulsos y se dividen en suministro de alimentación positiva y negativa antes de volver a convertirse en corriente directa. De esta forma, se regula la tensión fluctuante de la batería del automóvil. Este sistema de suministro de alimentación de peso ligero proporciona una alta eficacia del suministro con una salida de baja impedancia.

Ubicación y función de los controles



1 Indicador POWER/PROTECTOR

- OVER CURRENT se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo cuando se reciba una señal potente.
- OFFSET se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo si la tensión que recibe el terminal de altavoces o la toma de pines es demasiado alta.
- THERMAL se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo si la temperatura alcanza niveles peligrosos. Dicho color volverá a ser verde cuando la temperatura vuelve a ser normal.

2 Indicador de nivel de potencia
Indica los niveles de salida de los lados izquierdo y derecho. La escala está calibrada para emplear altavoces de 4 ohmios.

3 Control de ajuste de nivel LEVEL
El nivel de entrada puede ajustarse con este control si se utiliza un equipo fuente de otros fabricantes. Gírelo hasta MAX si el nivel de salida del sistema de audio del automóvil es bajo. Para reducir ruidos, gire el control LEVEL (ganancia) del amplificador hasta MIN y aumente el volumen del sistema de audio del automóvil.

4 Interruptor DIRECT
Si este interruptor se ajusta en ON, la señal no pasará a través de los filtros de paso bajo y paso alto ni del circuito de equalizador.

5 Control de nivel EQUALIZER
Es posible cambiar los ajustes del equalizador de cinco bandas (50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz).

6 Control de ajuste de frecuencia de corte
Ajusta la frecuencia de corte (50–200 Hz) para los filtros de paso bajo o paso alto.

7 Interruptor de selección FILTER
Si el interruptor se encuentra en la posición LPF, el filtro se ajustará en el paso bajo. Al encontrarse en la posición HPF, el filtro se ajusta en el paso alto. Si el interruptor DIRECT se activa (posición ON), estos filtros no funcionarán.

Ajustes de interruptor para cada configuración de sistema
(Cambie las posiciones de interruptor según la configuración.)

Sistema (consulte "Conexiones")	DIRECT	FILTER	EQ	
• Sistema de 2 altavoces	ON	—	—	
• Como amplificador monofónico	—	—	—	
• Sistema de modo dual	OFF	OFF	*	
Como amplificador monofónico para altavoz potenciodor de graves	OFF	LPF	*	
Sistema de 2 vías	Altavoces de gama completa	OFF	HPF	*
	Altavoces potenciadores de graves	OFF	LPF	*

* *nivel aconsejable*

Nota

Si no utiliza el filtro de paso bajo, el de paso alto ni el circuito de equalizador, ajuste el interruptor DIRECT en ON para obtener un sonido de mayor calidad.

Kenmerken

- Maximum uitgangsvermogen van 170 watt per kanaal (bij 4 ohm).
- Dit toestel kan fungeren als mono-versterker met een maximum uitgangsvermogen van 420 watt.
- Mogelijkheid tot rechtstreekse aansluiting op de luidsprekeruitgang van uw car audio indien deze niet is voorzien van een lijnuitgang (high level ingang).
- Laagdoorlaafilter, hoogdoorlaafilter en vijfbands equalizercircuit ingebouwd.
- Met de DIRECT schakelaar kunnen het laagdoorlaafilter en hoogdoorlaafilter worden omzeld voor een zuiverder geluidskwaliteit.
- Het uitgangsniveau kan links en rechts visueel worden gecontroleerd met de vermogensniveau-meter.
- Dual mode-aansluiting mogelijk voor een multi-luidsprekersysteem



Plaats en functie van bedieningselementen

1 POWER/PROTECTOR indicator

- OVER CURRENT licht groen op tijdens normale werking. Bij ontvangst van een krachtig signaal verandert de kleur van groen in rood.
- OFFSET licht groen op tijdens normale werking. Wanneer de spanning die naar de luidspreker- of pinaansluiting te hoog is, verandert de kleur van groen in rood.
- THERMAL licht groen op tijdens normale werking. Wanneer de temperatuur te hoog oploopt, verandert de kleur van groen in rood. Wanneer de temperatuur voldoende is gedaald, verandert de kleur weer in groen.

2 Vermogensniveau-indicator
Geeft het linker en rechter uitgangsniveau aan. De schaalverdeling is gecalibreerd voor 4-ohmige luidsprekers.

3 LEVEL (niveau) regelaar
Met deze regelaar kan het ingangsniveau worden ingesteld bij aansluiting van apparatuur van een ander merk. Zet hem op MAX wanneer het uitgangsniveau van de car audio te laag is. Om ruis te onderdrukken zet u LEVEL (gain) op de versterker op MIN en het volume van het car audiosysteem hoger.

4 DIRECT schakelaar
Wanneer de DIRECT schakelaar op ON staat, wordt het signaal niet door het laagdoorlaafilter, het hoogdoorlaafilter en het equalizercircuit gevoerd.

5 EQUALIZER niveauregeling
De vijf banden (50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz) van de equalizer zijn afzonderlijk instelbaar.

6 Afsnijfrequentieregelars
Om de afsnijfrequentie (50–200 Hz) voor de laag- en hoogdoorlaafilters in te stellen.

7 FILTER-keuzeschakelaar
Wanneer de schakelaar in de stand LPF staat, is het filter ingesteld op laagdoorlaat. In de stand HPF is het filter ingesteld op hoogdoorlaat. Wanneer de DIRECT-schakelaar op ON staat, werken deze filters niet.

Systeem (zie "Aansluitingen")	DIRECT	FILTER	EQ	
• Systeem met 2 luidsprekers	ON	—	—	
• Als mono-versterker	—	—	—	
• Dual Mode-systeem	OFF	OFF	*	
Als mono-versterker voor een subwoofer	OFF	LPF	*	
2-wegsysteem	Breedbandluidsprekers	OFF	HPF	*
	Subwoofers	OFF	LPF	*

* *gewestst niveau*

Opmerking

Als u het laagdoorlaafilter, het hoogdoorlaafilter en het equalizercircuit niet wil gebruiken, zet dan de DIRECT schakelaar op ON voor een zuiverder geluidskwaliteit.

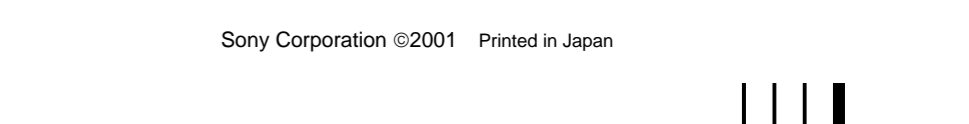
SONY

Stereo Power Amplifier

Manual de instrucciones Gebruiksaanwijzing



XM-752EQX

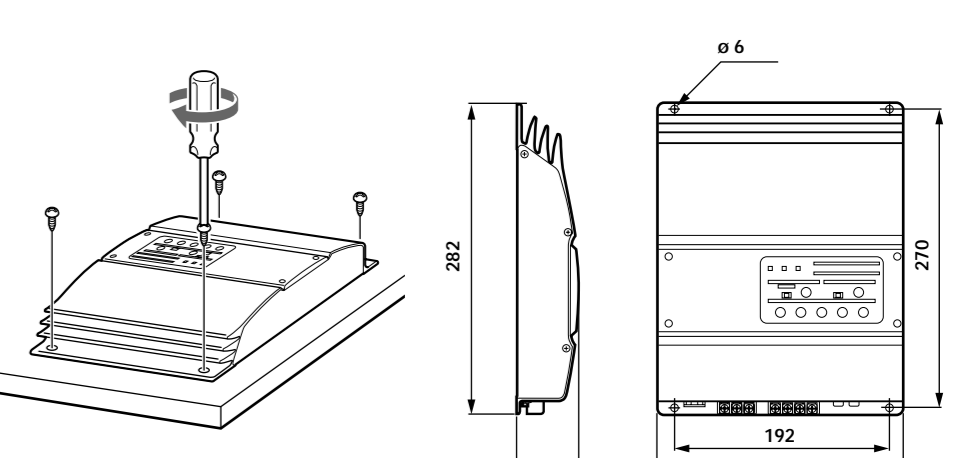


Instalación

Antes de realizar la instalación

- Monte la unidad dentro del maletero.
- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no dificulte los movimientos normales del conductor, y donde ésta no quede expuesta a la luz solar directa ni al aire caliente de la calefacción.
- No instale la unidad debajo de la moqueta, donde la disipación del calor de dicha unidad quede considerablemente disminuida.
- Monteer het toestel niet onder de vloerbekleding om oververhitting te vermijden.

Zet het toestel op de bevestigingsplaats en teken de vier boutbevestigingsopeningen af op de bevestigingsplaat (niet meegeleverd). Boor vervolgens gaten van ongeveer 3 mm diameter en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de meegeleverde schroeven. De meegeleverde bevestigingsschroeven zijn 15 mm lang. Zorg er dus voor dat de bevestigingsplaat minstens 15 mm dik is.



Unidad : mm

Eenhed : mm

Conexiones

Precaución

- Asegúrese de utilizar altavoces con una potencia nominal adecuada. Si emplea altavoces de pequeña capacidad, pueden dañarse.
- No conecte el terminal \ominus del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni el terminal \ominus del altavoz derecho al del altavoz izquierdo.
- Instale los cables de entrada y salida alejados del cable de suministro de alimentación, ya que en caso contrario puede generarse ruido por interferencias.
- Esta unidad es un amplificador de alta potencia. Por tanto, es posible que no obtenga el máximo rendimiento del mismo si lo utiliza con los cables de altavoz suministrados con el automóvil.
- Si el automóvil dispone de un sistema de ordenador para la navegación o para cualquier otra finalidad, no desconecte el cable de toma a tierra de la batería del automóvil. Si lo desconecta, la memoria del ordenador podría borrarse. Para evitar cortocircuitos mientras realiza las conexiones, desconecte el cable de suministro de alimentación de +12 V hasta que haya conectado todos los demás cables.

Realice las conexiones de terminal como se ilustra a continuación.

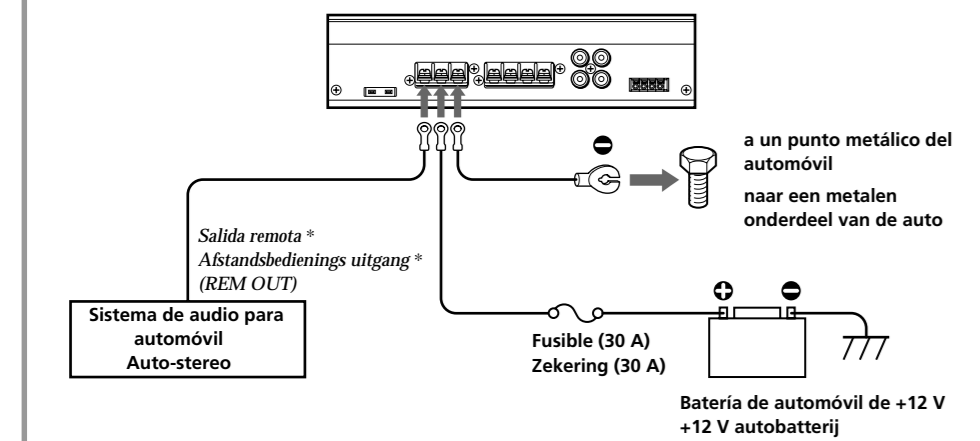
Nota

Al apretar el tornillo, tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza de torsión*, ya que puede dañar dicho tornillo.

* El valor de fuerza de torsión debe ser inferior a 1 N·m.

Pase los conductores a través de la cubierta, conéctelos, y cubra los terminales con dicha cubierta.

Cables de conexión de alimentación Voedingskabels



* Si dispone del sistema de audio para automóvil original de fábrica o de otro sistema sin una salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) al suministro de alimentación accesoria.
* Als u beschikt over een car audio systeem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.

Notas sobre el suministro de alimentación

- Conecte el cable de suministro de +12 V solo después de haber conectado los otros cables.
- Asegúrese de conectar firmemente el cable de puesta a tierra de la unidad a un punto metálico del automóvil, ya que una conexión floja puede producir fallos de funcionamiento en el amplificador.
- Compruebe que conecta el cable de control remoto del sistema de audio al terminal remoto.
- Si utiliza un sistema de audio sin salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) al suministro de alimentación accesoria.
- Emplee el cable de suministro de alimentación con un fusible fijado (30 A).
- Coloque el fusible en el cable de suministro de alimentación lo más cerca posible de la batería del automóvil.
- Compruebe que los cables que va a conectar a los terminales de +12 V y GND masa de esta unidad respectivamente tengan una capacidad superior a 10-Gauge (AWG-10) o con la zona de sección superior a 5 mm².

Aansluitingen

Opgelet

- Gebruik voldoende zware luidsprekers. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Sluit de \ominus aansluiting van het luidsprekersysteem niet aan op het autochassis en verbind de \ominus aansluiting van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Plaats de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabel omdat er storing kan optreden wanneer ze te dicht bij elkaar worden geplaatst.
- Dit is een versterker met hoog vermogen. Daarom bestaat de kans dat hij niet optimaal functioneert in combinatie met de luidsprekerkabels die bij de auto zijn geleverd.
- Indien uw wagen is uitgerust met een computersysteem voor navigatie of dergelijke, mag u de massakabel niet loskoppelen van de autobatterij. Wanneer de massakabel wordt losgekoppeld, kan het computergeheugen immers worden gewist. Om kortsluiting te voorkomen bij het verrichten van aansluitingen, moet u de +12V voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

Maak de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld.

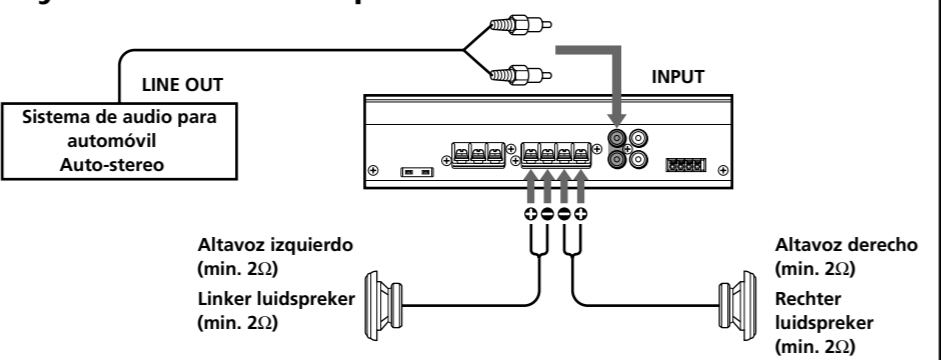
Opmerking

Oefen bij het vastdraaien van de schroef niet teveel kracht uit om te vermijden dat de schroef wordt beschadigd.

* Met een moment van minder dan 1 N·m.

Steek de draden door de huls, sluit de draden aan en schuif dan de huls over de aansluitcontacten.

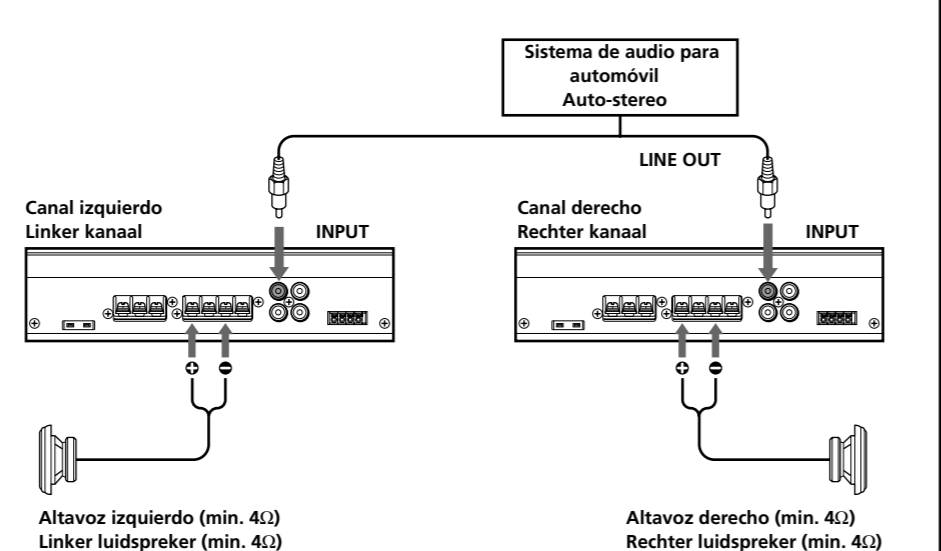
Sistema de 2 altavoces System met 2 luidsprekers



Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

Como amplificador monofónico Als mono-versterker



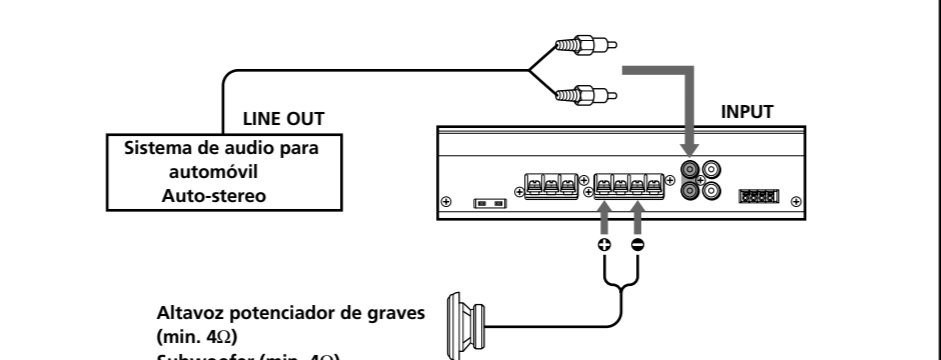
Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

Nota
Compruebe que la salida de línea del sistema de audio está conectada a la toma con la marca "L (MONO)" de la unidad.

Opmerking
Zorg ervoor dat de lijnuitgang van de car audio is aangesloten op "L (MONO)" op het toestel.

Como amplificador monofónico para un altavoz potenciador de graves Als mono-versterker voor een subwoofer



Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

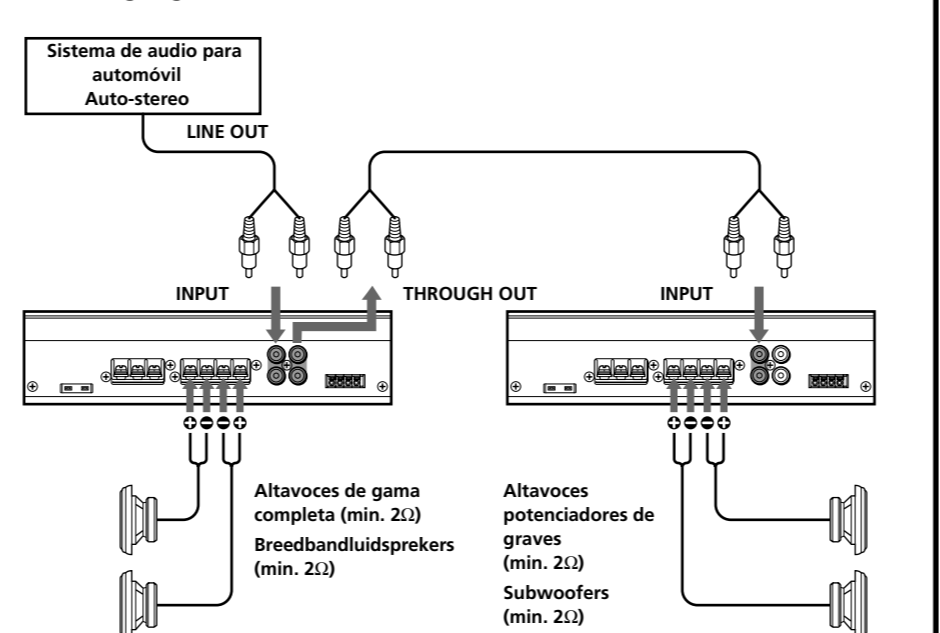
Nota
Si desea emplear un altavoz potenciador de graves como altavoz monofónico, conecte el altavoz como se ilustra anteriormente. Las señales de salida que recibe el altavoz potenciador de graves serán la combinación de las señales de salida izquierda y derecha.

Obsorvera
Om du vill använda en subwoofer som enkanaligt ljudtalare ansluter du ljudtalaren på det sätt som visas ovan. Utsignalerna till subwoofers blir en kombination av höger och vänster utsignal.

- Sluit de +12 V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels werden aangesloten.
- Maak de massakabel van het toestel stevig vast aan een metalen onderdeel van de auto. De werking van de versterker kan door een losse aansluiting verstoord raken.
- Sluit de afstandsbedieningskabel van het car audio systeem aan op de afstandsbedieningsaansluiting.
- Bij een car audio systeem waarvan de versterker niet is uitgerust met een afstandsbedieningsuitgang, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.
- Gebruik de voedingskabel met een zekering (30 A).
- Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de autobatterij.
- Zorg ervoor dat de kabels die moeten worden verbonden met de +12 V en GND aansluitingen van het toestel meer dan 10-Gauge (AWG-10) of een doorsnede van meer dan 5 mm² hebben.

Sistema de 2 vías 2-wegsysteem

Dos canales de salida Twee uitgangskanalen



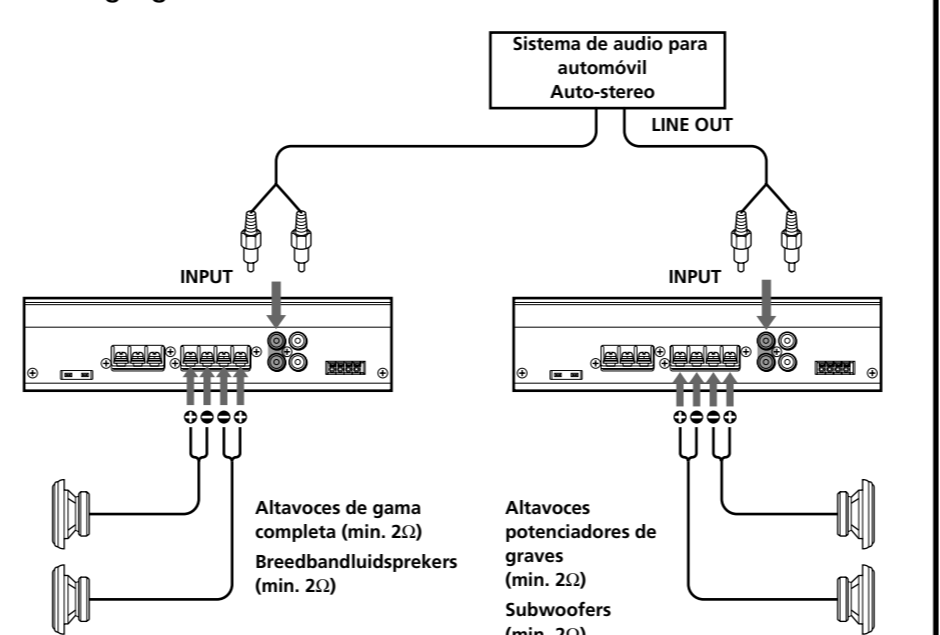
Utilice el terminal THROUGH OUT si instala más amplificadores. En este caso, las señales se envían como se recibieron. (EQUALIZER, HPF y LPF no funcionan.)

Notas
• Es posible conectar un máximo de 3 amplificadores al terminal THROUGH OUT. Si conecta más de 3 amplificadores, pueden producirse problemas, como por ejemplo pérdidas de sonido.
• THROUGH OUT no puede utilizarse para realizar la conexión de entrada de alto nivel.

Gebruik de THROUGH OUT aansluiting wanneer u meer versterkers installeert. De signalen worden in dit geval uitgevoerd zoals ze worden ingevoerd. (EQUALIZER, HPF en LPF werken niet.)

Opmerkingen
• Er kunnen maximum 3 versterkers worden aangesloten op THROUGH OUT. Wanneer u meer dan 3 versterkers aansluit, kan het geluid wegvallen.
• Via THROUGH OUT kan geen krachtig signaal worden ingevoerd.

Cuatro canales de salida Vier uitgangskanalen



Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Voor meer details over de instelling van schakelaar en bedieningselementen."

Nota
En este sistema, el volumen de los altavoces potenciadores de graves se controla mediante el control de equilibrio entre altavoces del sistema de audio.

Opmerking
Bij dit systeem kan het subwoofervolume worden geregeld met de lader.

Sistema de modo dual (con un altavoz potenciador de graves en puente) Dual Mode system (met subwoofer in brugschakeling)

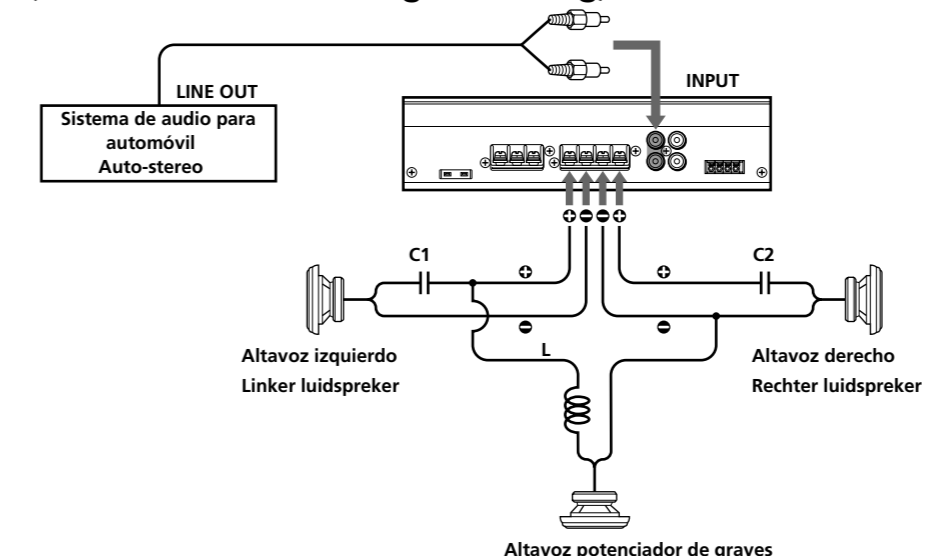


Tabla de valores cruzados para 6 dB/octavo (4 ohmios)

Frecuencia de cruce unidad: Hz	L (bobina)* unidad: mH	C1/C2 (condensador)* unidad: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* (no suministrado)

Tabel met kantelfrequenties voor 6 dB/octaaf (4 ohm)

Kantelfrequentie eenheid: Hz	L (spoel)* eenheid: mH	C1/C2 (condensator)* eenheid: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* (niet meegeleverd)

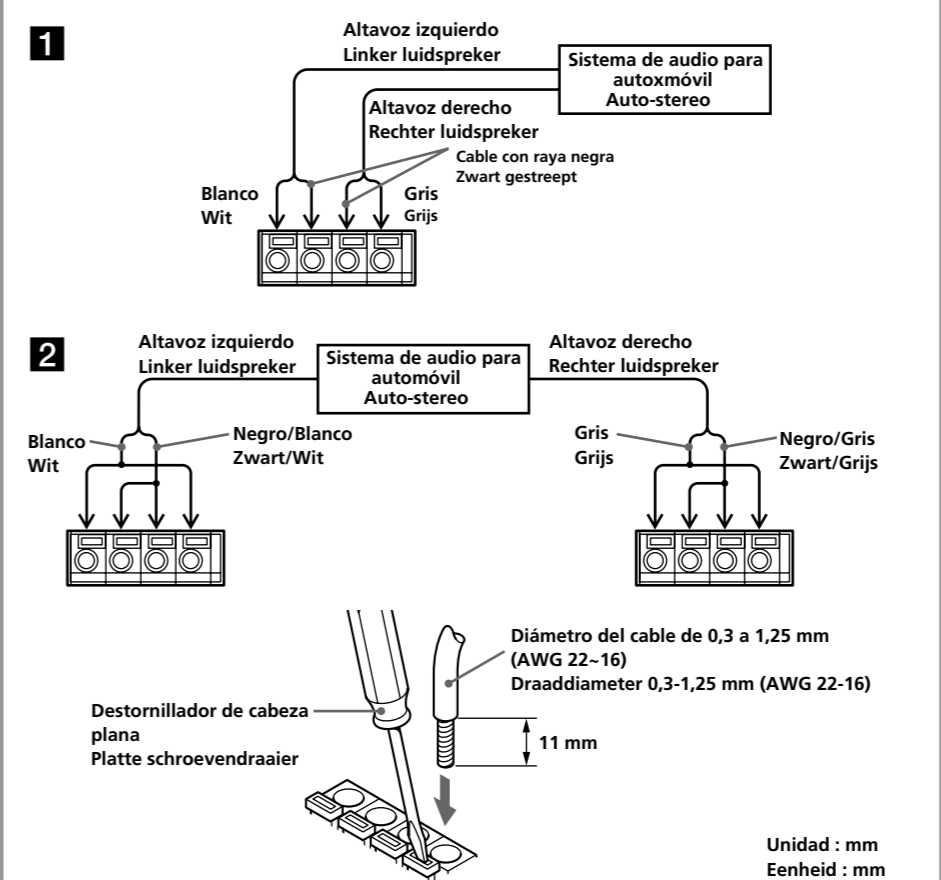
Notas

- Si se utilizan redes pasivas de cruce en un sistema de varias altavoces, debe observarse que la impedancia del sistema de altavoces no sea inferior a la adecuada para esta unidad.
- Si instala un sistema de 12 decibelios/octavo, en el que se utilicen un transformador reductor y un condensador de capacidad fija en serie para formar un circuito, asegúrese de conectar los altavoces. Si no se conecta ninguno de los terminales \oplus y \ominus de dichos altavoces, la impedancia de la zona de resonancia disminuirá notablemente resultando en una situación similar a un cortocircuito, y causando que el amplificador se caliente anormalmente o que presente fallos de funcionamiento.

Opmerkingen

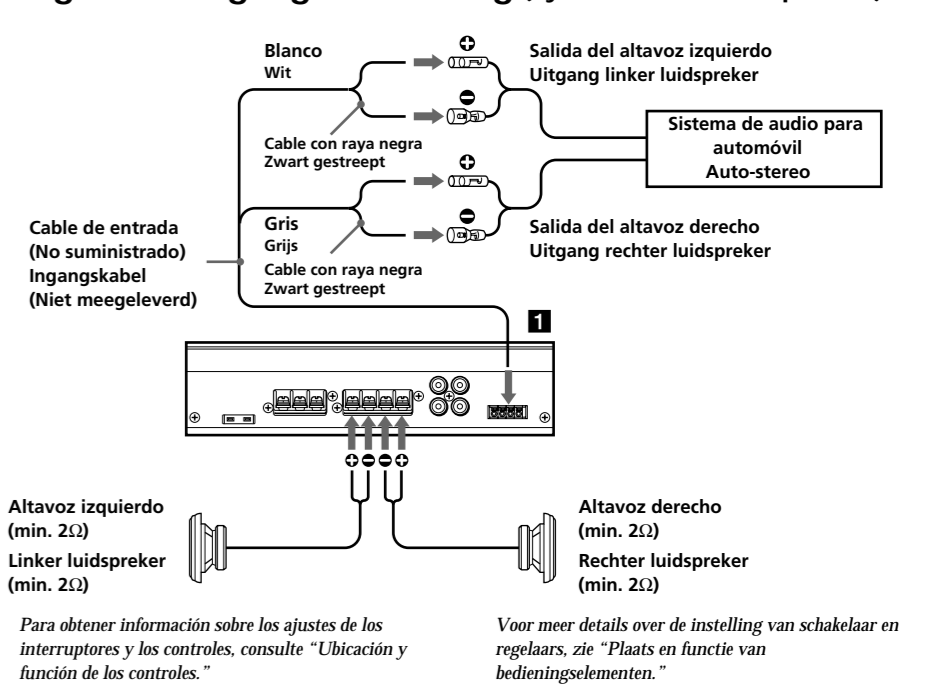
- Bij gebruik van passieve scheidingsnetwerken in een systeem met verscheidene luidsprekers mag de luidsprekerimpedantie niet onder een bepaalde minimum waarde liggen.
- Wanneer u een 12 decibel/octaaf-systeem installeert, waarbij een smoorespol en een condensator in serie worden geschakeld om een circuit te vormen, moeten de luidsprekers zeker worden aangesloten. Als de \oplus en \ominus klemmen van de luidsprekers zijn aangesloten, daalt de impedantie in de resonantiezone drastisch, wat leidt tot een situatie die vergelijkbaar is met een kortsluiting waardoor de versterker abnormaal sterk opwarmt en kan worden beschadigd.

Conexión directa de los cables de altavoz Rechtstreekse aansluiting luidsprekerkabel



Destornillador de cabeza plana / Platte schroevendraaier
Diámetro del cable de 0,3 a 1,25 mm (AWG 22-16) / Draaddiameter 0,3-1,25 mm (AWG 22-16)
Unidad: mm / Eenheid: mm

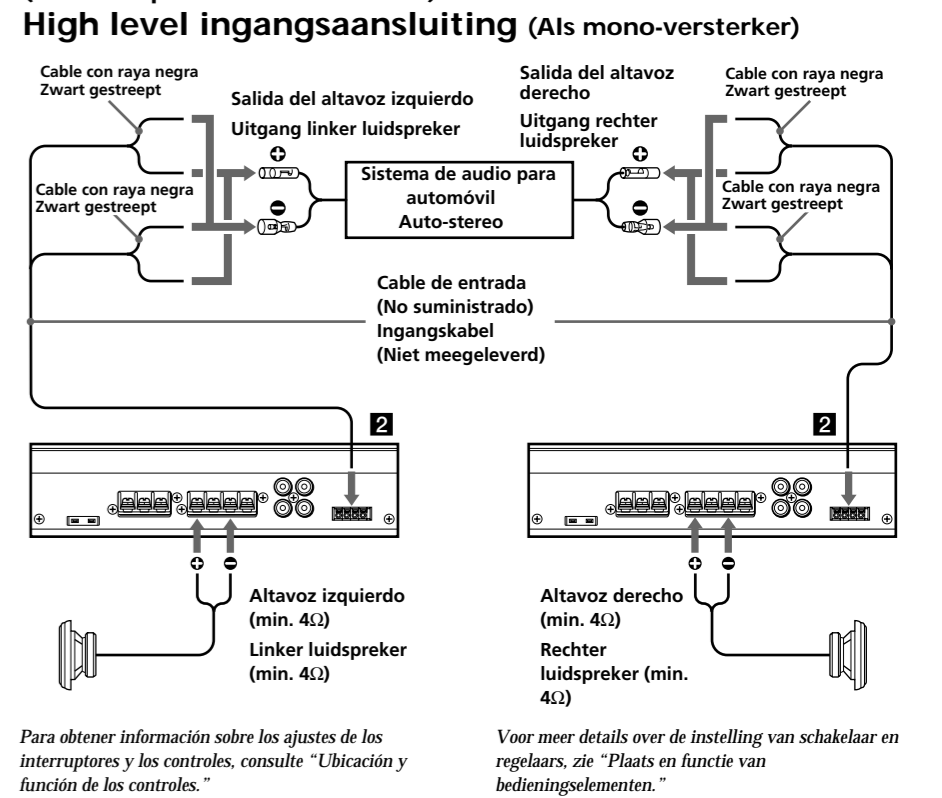
Conexión de entrada de alto nivel High level ingangsaansluiting (Sistema de 2 altavoces)



Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

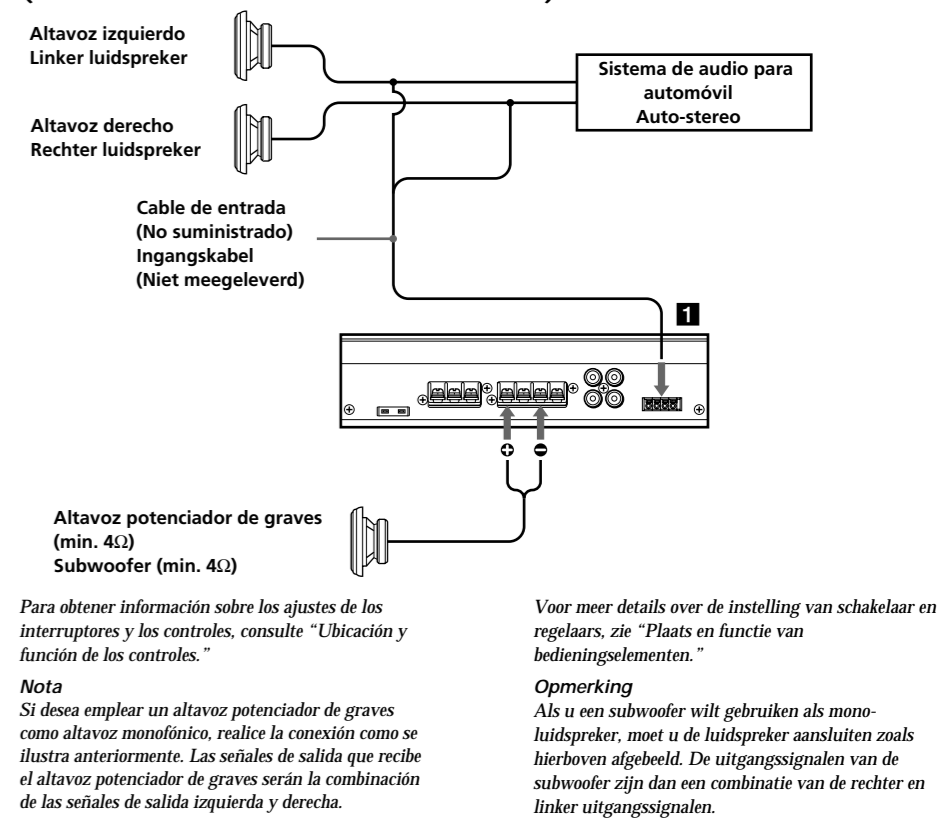
Conexión de entrada de alto nivel (Como amplificador monofónico)



Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

Conexión de entrada de alto nivel (Como amplificador monofónico para un altavoz potenciador de graves)



Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Voor meer details over de instelling van schakelaar en bedieningselementen."

Nota
Als u een subwoofer wilt gebruiken als mono-luidspreker, moet u de luidspreker aansluiten zoals hierboven afgebeeld. De uitgangssignalen van de subwoofer zijn dan een combinatie van de rechter en linker uitgangssignalen.

Opmerking
Als u een subwoofer wilt gebruiken als mono-luidspreker, moet u de luidspreker aansluiten zoals hierboven afgebeeld. De uitgangssignalen van de subwoofer zijn dan een combinatie van de rechter en linker uitgangssignalen.